



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 762
Sitzung vom 21/05/2012
Seduta del

Betreff:

Umsetzung des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers, in Zusammenarbeit mit dem Minister für Arbeit, Gesundheit und Sozialwesen, vom 11. Dezember 2009

Oggetto:

Attuazione del decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministro del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, 11 dicembre 2009

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 1862 vom 27. Mai 2002, abgeändert mit eigenen Beschlüssen Nr. 1731 vom 26. Mai 2003, Nr. 2545 vom 14. Juli 2008 und Nr. 1032 vom 14. Juni 2010, betreffend die Bestimmungen zur Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen in der Autonomen Provinz Bozen;

nach Einsichtnahme in die dort in den Prämissen angeführten Gesetze und Bestimmungen;

festgestellt, dass in Anwendung des obgenannten eigenen Beschlusses Nr. 1862/2002 ab 1. Juli 2002 ein entsprechender Vordruck für die Abgabe der Eigenerklärung zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen eingeführt wurde (der geltende Vordruck gilt bis zum 31. August 2012);

nach Einsichtnahme in das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers, in Zusammenarbeit mit dem Minister für Arbeit, Gesundheit und Sozialwesen, vom 11. Dezember 2009, betreffend die Überprüfung mittels der Unterstützung des Systems der Gesundheitskarte der Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen laut Artikel 8, Absatz 16, des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537, in geltender Fassung, zwecks Gewährung der fachambulanten Leistungen zu Lasten des gesamtstaatlichen Gesundheitsdienstes;

nach Einsichtnahme in die dort in den Prämissen angeführten Gesetze und Bestimmungen;

als zweckmäßig erachtet, dieses Dekret ab 1. November 2012 in vollem Betrieb umzusetzen, wobei entsprechende Richtlinien genehmigt werden;

des weiteren als zweckmäßig erachtet, unter Berücksichtigung des obgenannten eigenen Beschlusses Nr. 1862/2002, in geltender Fassung, die Überprüfung laut genanntem Dekret auf alle in Südtirol geltenden Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen (mit Ausnahme der Befreiung für Bedürftige laut Beschluss der Landesregierung Nr. 982 vom 7. Juni 2010, in geltender Fassung) und auf alle gesundheitlichen Leistungsbereiche, in welchen diese Befreiungen wirken (pharmazeutische Betreuung, programmierte Transporte, Flugrettung und erste Hilfe), auszudehnen;

infolgedessen muss in teilweiser Abänderung zum obgenannten eigenen Beschluss Nr. 1862/2002, in geltender Fassung, festgelegt

La Giunta Provinciale

vista la propria deliberazione n. 1862 del 27 maggio 2002, modificata con proprie deliberazioni n. 1731 del 26 maggio 2003, n. 2545 del 14 luglio 2008 e n. 1032 del 14 giugno 2010, concernente le disposizioni in materia di partecipazione alla spesa sanitaria in Provincia autonoma di Bolzano;

viste le leggi e le disposizioni ivi indicate in premessa;

accertato che in attuazione della predetta propria deliberazione n. 1862/2002 a decorrere dal 1° luglio 2002 è stato introdotto un apposito modulo per il rilascio dell'autocertificazione ai fini dell'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito (il vigente modulo vale fino al 31 agosto 2012);

visto il decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministro del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, 11 dicembre 2009, concernente la verifica tramite il supporto del Sistema tessera sanitaria delle esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito ai sensi dell'articolo 8, comma 16, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e successive modifiche, ai fini dell'erogazione delle prestazioni specialistiche ambulatoriali a carico del Servizio sanitario nazionale;

viste le leggi e le disposizioni ivi indicate in premessa;

ritenuto opportuno dare attuazione a tale decreto a pieno regime a decorrere dal 1° novembre 2012, approvando apposite linee guida;

ritenuto inoltre opportuno, alla luce della predetta propria deliberazione n. 1862/2002, e successive modifiche, estendere la verifica di cui al predetto decreto a tutte le esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito valevoli in provincia di Bolzano (ad eccezione dell'esenzione per gli indigenti ai sensi della propria deliberazione della Giunta Provinciale n. 982 del 7 giugno 2010, e successive modifiche) e a tutti gli ambiti di prestazioni sanitarie, nelle quali operano tali esenzioni (assistenza farmaceutica, trasporti programmati, elisoccorso e pronto soccorso);

di conseguenza deve essere stabilito che a parziale modifica della predetta propria deliberazione n. 1862/2002, e successive modifiche,

werden, dass die Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen laut Artikel 8, Absatz 16, des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537, in geltender Fassung, nur für die Personen, welche beim gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst eingetragen sind sowie die mit demselben Beschluss eingeführten Befreiungen aus Einkommensgründen für folgende Personen nur dann gelten, falls diese Personen beim Landesgesundheitsdienst eingetragen sind:

- Personen zwischen 6 und unter 14 Jahre mit Familieneinkommen unter 36.151,98 Euro;
- zu Lasten lebende Kinder;

daher als notwendig erachtet, ab 1. August 2012 und bis zum 31. Oktober 2012 eine Übergangszeit vorzusehen, in welcher die Bürger im Besitze der Voraussetzungen für die Befreiung aus Einkommensgründen sich an den eigenen Wahlarzt oder an den Südtiroler Sanitätsbetrieb wenden können, um ihr Vorhandensein in dem mittels des Systems der Gesundheitskarte zur Verfügung gestellten Verzeichnis der Personen, welche aus Einkommensgründen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe befreit sind, überprüfen und, bei nicht Vorhandensein in demselben, beim Südtiroler Sanitätsbetrieb, nach Abgabe einer entsprechenden Eigenerklärung, die Ausstellung der Befreiungsbescheinigung laut Artikel 1, Absätze 6 und 7, desselben Dekretes, geltend ab 1. November 2012, beantragen zu können;

des weiteren als notwendig erachtet, die Gültigkeitsfrist des in Anwendung des eigenen Beschlusses Nr. 1862/2002, in geltender Fassung, eingeführten geltenden Vordruckes für die Abgabe der Eigenerklärung zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen auf den 31. Oktober 2012 zu verschieben;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers, in Zusammenarbeit mit dem Minister für Arbeit, Gesundheit und Sozialwesen, vom 11. Dezember 2009, betreffend die Überprüfung der Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen mittels Unterstützung des Systems der Gesundheitskarte ab 1. November 2012 in vollem Betrieb

le esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito di cui all'articolo 8, comma 16, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e successive modifiche, valgono solamente per le persone iscritte al Servizio sanitario nazionale nonché le esenzioni per motivi di reddito, introdotte con la medesima deliberazione per le seguenti persone, valgono solamente qualora tali persone siano iscritte al Servizio sanitario provinciale:

- soggetti di età tra i 6 e i 14 anni non compiuti con reddito familiare inferiore a 36.151,98 euro;
- figlie e figli a carico;

ritenuto pertanto necessario prevedere dal 1° agosto 2012 e fino al 31 ottobre 2012 un periodo di transizione, nel quale i cittadini in possesso dei requisiti per l'esenzione per motivi di reddito possono rivolgersi al proprio medico di scelta o all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige per poter verificare la loro presenza nell'elenco delle persone esenti dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito messo a disposizione tramite il Sistema tessera sanitaria ed, in caso di mancata presenza nello stesso, richiedere all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, dopo aver reso opportuna autocertificazione, il rilascio del certificato di esenzione ai sensi dell'articolo 1, commi 6 e 7, del predetto decreto, da valersi dal 1° novembre 2012;

ritenuto inoltre necessario prorogare il termine di scadenza della validità del vigente modulo per il rilascio dell'autocertificazione ai fini dell'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito, introdotto in attuazione della propria deliberazione n. 1862/2002, e successive modifiche, al 31 ottobre 2012;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) di dare attuazione a pieno regime al decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministro del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, 11 dicembre 2009, concernente la verifica, tramite il supporto del Sistema tessera sanitaria, delle esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito a decorrere dal 1°

umzusetzen, wobei beiliegende Richtlinien genehmigt werden;

2. ab 1. August 2012 und bis zum 31. Oktober 2012 eine Übergangszeit vorzusehen, in welcher die Bürger sich an den eigenen Wahlarzt oder an den Südtiroler Sanitätsbetrieb wenden können, um ihr Vorhandensein in dem mittels des Systems der Gesundheitskarte zur Verfügung gestellten Verzeichnis der Personen, welche aus Einkommensgründen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe befreit sind, überprüfen und, bei nicht Vorhandensein in demselben, beim Südtiroler Sanitätsbetrieb die Ausstellung der Befreiungsbescheinigung laut Artikel 1, Absätze 6 und 7, desselben Dekretes, geltend ab 1. November 2012, beantragen zu können;
3. die Gültigkeitsfrist des geltenden Vordruckes für die Abgabe der Eigenerklärung zur Befreiung von der Kostenbeteiligung aus Einkommensgründen (31. August 2012) auf den 31. Oktober 2012 zu verschieben (dieser Vordruck ist ab 1. Juli 2002 in Anwendung des eigenen Beschlusses Nr. 1862 vom 27. Mai 2002, abgeändert mit eigenen Beschlüssen Nr. 1731 vom 26. Mai 2003, Nr. 2545 vom 14. Juli 2008 und Nr. 1032 vom 14. Juni 2010, betreffend die Bestimmungen zur Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen in der Autonomen Provinz Bozen eingeführt worden);
4. vorliegenden Beschluss und dessen Anlagen im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

novembre 2012, approvando le allegato linee guida;

- 2) di prevedere dal 1° agosto 2012 e fino al 31 ottobre 2012 un periodo di transizione, nel quale i cittadini possono rivolgersi al proprio medico di scelta o all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige per poter verificare la loro presenza nell'elenco delle persone esenti dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito messo a disposizione tramite il Sistema tessera sanitaria ed, in caso di mancata presenza nello stesso, richiedere all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige il rilascio del certificato di esenzione ai sensi dell'articolo 1, commi 6 e 7, del predetto decreto, da valersi dal 1° novembre 2012;
- 3) di prorogare il termine di scadenza della validità del vigente modulo per il rilascio dell'autocertificazione ai fini dell'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito (31 agosto 2012) al 31 ottobre 2012 (tale modulo è stato introdotto a decorrere dal 1° luglio 2002 in attuazione della propria deliberazione n. 1862 del 27 maggio 2002, modificata con proprie deliberazioni n. 1731 del 26 maggio 2003, n. 2545 del 14 luglio 2008 e n. 1032 del 14 giugno 2010, concernente le disposizioni in materia di partecipazione alla spesa sanitaria in Provincia autonoma di Bolzano);
- 4) di pubblicare la presente deliberazione e i relativi allegati nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Umsetzung des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers, in Zusammenarbeit mit dem Minister für Arbeit, Gesundheit und Sozialwesen, vom 11. Dezember 2009, betreffend die Überprüfung der Befreiungen aufgrund des Einkommens von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe mittels der Unterstützung des Systems der Gesundheitskarte

**Art. 1
Zielsetzung**

1. Mit vorliegenden Richtlinien wird in Südtirol das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers, in Zusammenarbeit mit dem Minister für Arbeit, Gesundheit und Sozialwesen, vom 11. Dezember 2009, in der Folge interministerielles Dekret vom 11. Dezember 2009 genannt, zur Umsetzung gebracht.

2. Das interministerielle Dekret vom 11. Dezember 2009 betrifft die Überprüfung mittels der Unterstützung des Systems der Gesundheitskarte der Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen laut Artikel 8, Absatz 16, des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537, in geltender Fassung, zwecks Gewährung der fachambulanten Leistungen zu Lasten des gesamtstaatlichen Gesundheitsdienstes.

3. Unter Berücksichtigung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1862 vom 27. Mai 2002, in geltender Fassung, ist die Überprüfung laut interministeriellem Dekret vom 11. Dezember 2009 auf alle Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen (mit Ausnahme der Befreiung für Bedürftige laut Beschluss der Landesregierung Nr. 982 vom 7. Juni 2010, in geltender Fassung) und auf alle gesundheitlichen Leistungsbereiche, in welchen diese Befreiungen wirken (pharmazeutische Betreuung, programmierte Transporte, Flugrettung, und erste Hilfe), ausgedehnt.

**Art. 2
Anspruchsberechtigte auf die Befreiungen aus Einkommensgründen**

1. Anrecht auf die Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen laut Artikel 8, Absatz 16, des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537, in geltender Fassung, haben nur die Personen, welche beim gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst eingetragen sind. Diese Befreiungen gelten auf gesamtstaatlicher Ebene.

2. Anrecht auf folgende Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen, welche in Südtirol mit Be-

Linee guida per l'attuazione del decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministro del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, 11 dicembre 2009, concernente la verifica delle esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito, tramite il supporto del Sistema tessera sanitaria

**Art. 1
Finalità**

1. Con le presenti linee si dà attuazione in provincia di Bolzano al decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministro del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, 11 dicembre 2009, di seguito nominato decreto interministeriale 11 dicembre 2009.

2. Il decreto interministeriale 11 dicembre 2009 concerne la verifica tramite il supporto del Sistema tessera sanitaria delle esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito di cui all'articolo 8, comma 16, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e successive modifiche, ai fini dell'erogazione delle prestazioni specialistiche ambulatoriali a carico del Servizio sanitario nazionale.

3. Alla luce della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1682 del 27 maggio 2002, e successive modifiche, la verifica di cui al decreto interministeriale 11 dicembre 2009 è estesa a tutte le esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito (ad eccezione dell'esenzione per gli indigenti ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 982 del 7 giugno 2010, e successive modifiche) e a tutti gli ambiti di prestazioni sanitarie, nelle quali operano tali esenzioni (assistenza farmaceutica, trasporti programmati, elisoccorso e pronto soccorso).

**Art. 2
Aventi diritto alle esenzioni per motivi di reddito**

1. Hanno diritto alle esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito di cui all'articolo 8, comma 16, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e successive modifiche, solamente le persone iscritte al Servizio sanitario nazionale. Tali esenzioni valgono su tutto il territorio nazionale.

2. Hanno diritto alle seguenti esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito, introdotte in provincia di Bolzano con delibera-

schluss der der Landesregierung Nr. 1862 vom 27. Mai 2002, in geltender Fassung, eingeführt wurden, haben nur die Personen, welche beim Landesgesundheitsdienst eingetragen sind:

a) Personen zwischen 6 und unter 14 Jahre mit Familieneinkommen unter 36.151,98 Euro;

b) zu Lasten lebende Kinder.

Art. 3

Datenbank der Befreiungen aus Einkommensgründen - Ergänzung der in Südtirol geltenden Befreiungen

1. Die Datenbank laut Artikel 1, Absatz 1, des interministeriellen Dekretes vom 11. Dezember 2009 wird mittels des Systems der Gesundheitskarte durch die Personen laut vorhergehendem Artikel 2, Absatz 2, ergänzt:

2. Somit werden mittels Unterstützung des Systems der Gesundheitskarte dem gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst die Informationen bezüglich der in Südtirol geltenden Befreiungen von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen, mit Ausnahme der Befreiung für die Arbeitslosen und ihre zu Lasten lebende Familienmitglieder laut Artikel 8, Absatz 16, des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537, in geltender Fassung, sowie der Befreiung für Bedürftige laut der in Südtirol geltenden einschlägigen Bestimmungen, zur Verfügung gestellt.

Art. 4

Befreiung für Bedürftige

1. Für die Befreiung für Bedürftige werden die einschlägigen geltenden Bestimmungen bezüglich der entsprechenden Feststellung durch die Dienste für die finanzielle Sozialhilfe angewandt.

Art. 5

Erlangung der Befreiung für die Arbeitslosen und ihre zu Lasten lebende Familienangehörige sowie aus Einkommensgründen (ausgenommen Bedürftige) bei Fehlen der entsprechenden Informationen des Systems der Gesundheitskarte

1. Zwecks Erlangung der Befreiung für die Arbeitslosen und ihre zu Lasten lebende Familienmitglieder laut Artikel 8, Absatz 16, des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537, in geltender Fassung, sowie für die aus Einkommensgründen befreiten Personen (ausgenommen Bedürftige) bei Fehlen der entsprechenden Informationen des Systems der Gesundheitskarte, werden die Bestimmungen laut Artikel 1, Absätze 6 und 7, des interministeriellen Dekretes vom 11. Dezember 2009 angewandt.

zione della Giunta Provinciale n. 1682 del 27 maggio 2002, e successive modifiche, solamente le persone iscritte al Servizio sanitario provinciale:

a) soggetti di età tra i 6 e i 14 anni non compiuti con reddito familiare inferiore a 36.151,98 euro;

b) figlie e figli a carico.

Art. 3

Archivio delle esenzioni per reddito – Integrazione delle esenzioni in vigore in provincia di Bolzano

1. L'archivio di cui all'articolo 1, comma 1, del decreto interministeriale 11 dicembre 2009 è integrato per il tramite del Sistema tessera sanitaria delle persone di cui al precedente articolo 2, comma 2.

2. Pertanto al Servizio sanitario nazionale sono rese disponibili, tramite il supporto del Sistema tessera sanitaria, le informazioni relative alle esenzioni dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito in vigore in provincia di Bolzano, ad eccezione dell'esenzione per i disoccupati e loro familiari a carico ai sensi dell'articolo 8, comma 16, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e successive modifiche, nonché per gli indigenti ai sensi delle relative disposizioni in vigore in provincia di Bolzano.

Art. 4

Esenzione per gli indigenti

1. Ai fini dell'esenzione per gli indigenti si applicano le vigenti disposizioni in merito al relativo accertamento tramite i Servizi per l'assistenza economica sociale.

Art. 5

Ottenimento dell'esenzione per i disoccupati e loro familiari a carico nonché per motivi di reddito (esclusi gli indigenti) in mancanza delle relative informazioni del Sistema tessera sanitaria

1. Ai fini dell'ottenimento dell'esenzione per i disoccupati e loro familiari a carico ai sensi dell'articolo 8, comma 16, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e successive modifiche, nonché per i soggetti esenti per motivi di reddito (esclusi gli indigenti) in mancanza delle relative informazioni del Sistema tessera sanitaria, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 1, commi 6 e 7, del decreto interministeriale 11 dicembre 2009.

2. Diese Bestimmungen sehen vor, dass die Betreuten sich an den zuständigen Sanitätsbetrieb wenden, um anhand einer Eigenerklärung die entsprechende Befreiung durch Ausstellung einer eigens dafür vorgesehenen Bescheinigung zu beantragen.

3. Die Eigenerklärung muss in Bezug auf das Gesamteinkommen und auf die Familienzusammensetzung des Vorjahres aufgrund folgender Bestimmungen abgegeben werden.

c) als Gesamteinkommen gilt das Bruttogesamteinkommen (sämtliche Einkommen ohne Abzug der absetzbaren Aufwendungen und, begrenzt für Selbständige oder Arbeiter, die diesen gleichgestellt werden können, abzüglich der Vorsorge- und Sozialbeiträge);

d) zur Familie gehören neben dem Ehepartner, sofern weder gesetzlich noch tatsächlich getrennt, auch die Personen, für welche die Absetzungen für zu Lasten lebende Familienangehörige zustehen, da sie sie im Vorjahr der Abgabe der Eigenerklärung keine Einkommen, die zum Gesamteinkommen beitragen, von mehr als 2.840,51 Euro bezogen haben (steuerrechtliche Familie laut Dekret des Gesundheitsministers vom 22. Jänner 1993).

4. Als zu Lasten lebende Kinder laut der in Südtirol geltenden Bestimmungen zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen sind darunter sowohl die Kinder zu verstehen, welche im Vorjahr der Abgabe der Eigenerklärung steuerrechtlich zu Lasten eines Elternteiles waren, als auch die Kinder, welche im Laufe des Abgabjahres der Eigenerklärung geboren werden.

5. Die Muster der aufgrund dieser Bestimmungen vom Betreuten zu unterzeichnenden Eigenerklärung bzw. vom Sanitätsbetrieb auszustellenden Bescheinigung liegen diesen Richtlinien als Beispiel bei.

6. Zum Zwecke einer einheitlichen Definition der Arbeitslosen sind darunter ausschließlich die Personen zu verstehen, welche aus irgendeinem Grund (Entlassung, Kündigung, Beendigung eines befristetes Arbeitsverhältnisses) eine unselbständige Tätigkeit beendet haben und bei einem Arbeitsvermittlungszentrum die Erklärung zur Arbeitsbereitschaft abgegeben haben. Ausgeschlossen sind die Personen auf der Suche nach der ersten Arbeit und die Unterbeschäftigten.

2. Tali disposizioni prevedono che gli assistiti si rechino presso la competente Azienda sanitaria per richiedere sulla scorta di un'autocertificazione la relativa esenzione mediante rilascio di un apposito certificato.

3. L'autocertificazione deve essere rilasciata in riferimento al reddito complessivo ed alla composizione del nucleo familiare dell'anno precedente secondo le seguenti determinazioni:

a) quale reddito complessivo è da intendersi la somma di tutti i redditi al lordo degli oneri deducibili e, limitatamente ai lavoratori autonomi o ai lavoratori ad essi assimilabili, al netto dei contributi previdenziali ed assistenziali;

b) compongono il nucleo familiare, oltre al coniuge non legalmente ed effettivamente separato, anche le persone per le quali spettano le detrazioni per carichi di famiglia, in quanto nell'anno precedente al rilascio dell'autocertificazione non hanno posseduto redditi che concorrono alla formazione del reddito complessivo per un ammontare superiore a 2.840,51 euro (nucleo familiare fiscale ai sensi del decreto del Ministro della Sanità 22 gennaio 1993).

4. Quali figlie e figli a carico ai sensi delle vigenti disposizioni in vigore in provincia di Bolzano ai fini dell'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito sono da intendersi sia le figlie e i figli che nell'anno precedente al rilascio dell'autocertificazione erano fiscalmente a carico di un genitore, sia le figlie e i figli che nascono nel corso dell'anno di rilascio dell'autocertificazione.

5. I modelli di autocertificazione da sottoscrivere da parte dell'assistito e del certificato da emettersi dall'Azienda Sanitaria ai sensi di tali disposizioni sono acclusi alle presenti linee guida a titolo di esempio.

6. Ai fini di una definizione uniforme dei disoccupati con tale termine s'intendono esclusivamente le persone che hanno cessato per qualunque motivo (licenziamento, dimissioni, cessazione di un rapporto a tempo determinato) un'attività di lavoro dipendente e che abbiano presentato ad un Centro di mediazione lavoro la dichiarazione di disponibilità al lavoro. Sono esclusi i soggetti in cerca di prima occupazione e i sottoccupati.

Art. 6**Registrierung der Informationen über die Befreiungen aus Einkommensgründen des Systems der Gesundheitskarte in der Landesdatenbank der Betreuten des Südtiroler Sanitätsbetriebes**

1. Die Informationen über die Befreiungen aus Einkommensgründen des Systems der Gesundheitskarte laut Artikel 1, Absätze 1, 2 und 3 des interministeriellen Dekretes vom 11. Dezember 2009 müssen ab dem effektiven Gültigkeitsdatum der Befreiung in der Landesdatenbank der Betreuten des Südtiroler Sanitätsbetriebes registriert werden.

2. Diese Informationen zusammen mit den Daten der laut vorhergehendem Artikel 4 ausgestellten Bescheinigungen und der registrierten Befreiungsbescheinigungen der Bedürftigen bilden die Landesdatenbank der in Südtirol aus Einkommensgründen befreiten Personen.

3. Für die Kodifizierung dieser Befreiungen gelten folgende Kodexe:

Art. 6**Registrazione delle informazioni sulle esenzioni per motivi di reddito del sistema tessera sanitaria nella banca dati provinciale degli assistibili dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige**

1. Le informazioni sulle esenzioni per motivi di reddito del sistema tessera sanitaria di cui all'articolo 1, commi 1, 2 e 3, del decreto interministeriale 11 dicembre 2009 devono essere registrate a decorrere dall'effettiva data di validità dell'esenzione nella banca dati provinciale degli assistibili dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

2. Tali informazioni insieme ai dati dei certificati emessi ai sensi del precedente articolo 4 e delle attestazioni di esenzione degli indigenti formano la banca dati dei soggetti esenti in provincia di Bolzano per motivi di reddito.

3. Ai fini della codifica di tali esenzioni valgono i seguenti codici:

Kodex Codice	Befreiungstypologie	Tipologia di esenzione
E01	Personen unter 6 oder über 65 Jahre mit Familieneinkommen unter 36.151,98 Euro (laut Art. 8, Absatz 16, des Gesetzes Nr. 537/1993, in geltender Fassung)	Soggetti con meno di 6 anni o più di 65 anni con reddito familiare inferiore a 36.151,98 euro (ex art. 8, comma 16, della L. n. 537/1993, e successive modifiche ed integrazioni)
E02	Arbeitslose - und ihre zu Lasten lebende Familienmitglieder - mit Familieneinkommen unter 8.263,31 Euro erhöht auf 11.362,05 Euro bei Anwesenheit des Ehegatten und um weitere 516 Euro für jedes zu Lasten lebende Kind (laut Art. 8, Absatz 16, des Gesetzes Nr. 537/1993, in geltender Fassung)	Disoccupati - e loro familiari a carico - con reddito familiare inferiore a 8.263,31 euro incrementato a 11.362,05 euro in presenza del coniuge ed in ragione di ulteriori 516 euro per ogni figlio a carico (ex art. 8, comma 16, della L. n. 537/1993, e successive modifiche ed integrazioni)
E03	Inhaber einer Sozialunterstützung (ehem. Sozialrente) - und ihre zu Lasten lebende Familienangehörige (laut Art. 8, Absatz 16, des Gesetzes Nr. 537/1993, in geltender Fassung)	Titolari di assegno (ex pensione) sociale - e loro familiari a carico (ex art. 8, comma 16, della L. n. 537/1993, e successive modifiche ed integrazioni)
E04	Inhaber einer Mindestrente über 60 Jahre - und ihre zu Lasten lebende Familienmitglieder - mit Familieneinkommen unter 8.263,31 Euro erhöht auf 11.362,05 Euro bei Anwesenheit des Ehegatten und um weitere 516 Euro für jedes zu Lasten lebende Kind (laut Art. 8, Absatz 16, des Gesetzes Nr. 537/1993, in geltender Fassung)	Titolari di pensione al minimo, con più di 60 anni - e loro familiari a carico - con reddito familiare inferiore a 8.263,31 euro incrementato a 11.362,05 euro in presenza del coniuge ed in ragione di ulteriori 516 euro per ogni figlio a carico (ex art. 8, comma 16, della L. n. 537/1993, e successive modifiche ed integrazioni)
E21	Personen zwischen 6 und unter 14 Jahre mit Familieneinkommen unter 36.151,98 Euro	Soggetti di età tra i 6 e i 14 anni non compiuti con reddito familiare inferiore a 36.151,98 euro
E22	Zu Lasten lebende Kinder	Figlie e figli a carico
99	Bedürftige	Indigenti

4. Ab 1. November 2012 ist der in Südtirol gültige Befreiungskodex SR für die Inhaber einer Sozialunterstützung (ehem. Sozialrente) - und für ihre zu Lasten lebende Familienangehörige (laut Art. 8, Absatz 16, des Gesetzes Nr. 537/1993, in geltender Fassung) nicht mehr wirksam.

Art. 7

Verschreibung von ambulanten Fach-, Thermaleistungen oder Medikamenten zu Lasten des gesamtstaatlichen bzw. des Landesgesundheitsdienstes an Personen, welche aus Einkommensgründen befreit sind

1. Laut Artikel 1, Absätze 5 und 8, des interministeriellen Dekretes vom 11. Dezember 2009 ist es Aufgabe der Ärzte den entsprechenden Kodex für die Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen in die Verschreibung einzutragen.

2. Im Moment der Verschreibung von ambulanten Fach-, Thermaleistungen und Medikamenten zu Lasten des gesamtstaatlichen bzw. des Landesgesundheitsdienstes an Personen, welche aus Einkommensgründen befreit sind, erheben die Ärzte den entsprechenden Befreiungskodex und tragen denselben in die eigens dafür auf dem Verschreibungsvordruck vorgesehenen Kästchen gemäß folgendem Beispiel ein:



(Vedi avvertenze sul retro) / (Siehe Hinweise auf der Rückseite)

FIRMA AUTOCERTIFICANTE / UNTERSCHRIFT ZUR EIGENERKLÄRUNG

3. In Erwartung der Realisierung in Südtirol eines Landesdatensammlungssystems für die Überwachung der Gesundheitsausgabe und der Angemessenheit der ärztlichen Verschreibungen aufgrund der einschlägigen geltenden staatlichen Bestimmungen, wird der Befreiungskodex wie folgt erhoben:

a) für die Ärzte für Allgemeinmedizin, für die Kinderärzte freier Wahl und für die Ärzte von privaten vertragsgebunden Einrichtungen:

a.1. auf Anfrage der Betreuten mittels des Systems der Gesundheitskarte;

a.2. gegen Vorlegung durch die Betreuten der entsprechenden Befreiungsbescheinigung.

b) für die bediensteten Ärzte des Landesgesundheitsdienstes:

b.1. auf Anfrage der Betreuten mittels des lokalen Informatiksystems oder des Systems der Gesundheitskarte;

b.2. gegen Vorlegung durch die Betreuten der entsprechenden Befreiungsbescheinigung.

4. Dal 1° novembre 2012 cessa di avere efficacia il codice di esenzione SR valido in provincia di Bolzano per i titolari di assegno (ex pensione) sociale - e per i loro familiari a carico (ex art. 8, comma 16, della L. n. 537/1993, e successive modifiche ed integrazioni).

Art. 7

Prescrizione di prestazioni specialistiche ambulatoriali, termali o di medicinali a carico del Servizio sanitario nazionale o provinciale a soggetti esenti per motivi di reddito

1. Ai sensi dell'articolo 1, commi 5 e 8, del decreto interministeriale 11 dicembre 2009 spetta ai medici la trascrizione nella ricetta del relativo codice per l'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito.

2. All'atto della prescrizione di prestazioni specialistiche ambulatoriali, termali o di medicinali a carico del Servizio sanitario nazionale o provinciale a soggetti esenti per motivi di reddito, i medici rilevano il relativo codice di esenzione e lo trascrivono nelle apposite caselle presenti sul modulo della ricetta secondo il seguente esempio

3. In attesa della realizzazione in provincia di Bolzano di un sistema di accoglienza provinciale ai fini del monitoraggio della spesa sanitaria e dell'appropriatezza delle prescrizioni mediche ai sensi delle vigenti disposizioni statali in merito, il codice di esenzione è rilevato come segue:

a) per i medici di medicina generale, per i pediatri di libera scelta e per i medici di strutture private convenzionate:

a.1. su richiesta degli assistiti tramite il Sistema tessera sanitaria;

a.2. dietro presentazione da parte degli assistiti del relativo certificato di esenzione.

b) per i medici dipendenti del Servizio sanitario provinciale:

b.1. su richiesta degli assistiti tramite il sistema informatico locale o il Sistema tessera sanitaria;

b.2. dietro presentazione da parte degli assistiti del relativo certificato di esenzione.

4. Falls in die Verschreibung kein Befreiungskodex, weder aus Einkommensgründen noch aus irgendeinem anderen Grund eingetragen werden muss, haben die Ärzte das auf dem Verschreibungsvordruck vorgesehene Kästchen mit dem Buchstaben „N“ durch Anbringung eines Zeichens wie folgt zu annullieren.



Art. 8

Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen für die programmierten Transporte, die Flugrettung und die erste Hilfe

1. Die Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe aus Einkommensgründen für die programmierten Transporte, die Flugrettung und die erste Hilfe wirkt aufgrund der in der Landesdatenbank der Betreuten des Südtiroler Sanitätsbetriebes registrierten Informationen.

Art. 9 Kontrollen

1. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb führt die Kontrollen laut Artikel 1, Absätze 10, 11 und 12, des interministeriellen Dekretes vom 11. Dezember 2009 sowie die Stichprobekontrollen über die abgegebenen Eigenerklärungen in Anwendung der vorhergehenden einschlägigen staatlichen Bestimmungen durch.

4. Qualora nella ricetta non debba essere trascritto alcun codice di esenzione, oltre che per motivi di reddito anche per qualsiasi altro motivo, i medici devono provvedere ad annullare con un segno la casella contrassegnata dalla lettera “N” presente sul modulo della ricetta come segue:

Art. 8

Esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito per i trasporti programmati, l'elisoccorso ed il pronto soccorso

1. L'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per motivi di reddito per i trasporti programmati, l'elisoccorso ed il pronto soccorso opera sulla base delle informazioni registrate nella banca dati provinciale degli assistibili dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Art. 9 Controlli

1. L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige attiva i controlli di cui all'articolo 1, commi 10, 11 e 12, del decreto interministeriale 11 dicembre 2009 nonché i controlli a campione sulle autocertificazioni rilasciate in applicazione della pregressa normativa statale in merito.

**EIGENERKLÄRUNG ZUR BEFREIUNG VON DER KOSTENBETEILIGUNG AN DER
GESUNDHEITSAUSGABE AUS EINKOMMENSGRÜNDEN**

DATEN DER ERKLÄRENDE PERSON	
VORNAME	
ZUNAME	
GEBURTSDATUM	
GEBURTSORT (Gemeinde oder ausländischer Staat)	
STEUERNUMMER	
IN DER EIGENSCHAFT ALS	

laut Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000, in Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung für falsche Erklärungen, Fälschung in den Akten oder Gebrauch von gefälschten Akten

ERKLÄRT, DASS

DATEN DER BETREUTEN PERSON	
VORNAME	
ZUNAME	
GEBURTSDATUM	
GEBURTSORT (Gemeinde oder ausländischer Staat)	
STEUERNUMMER	

vom 01/04/____ bis zum 31/03/____ zu folgender Kategorie gehört:

--	--

Anmerkung:

und somit Anrecht auf Befreiung aus Einkommensgründen hat
(Gesetz Nr. 537/1993, in geltender Fassung)

DATEN DER/S BEFREIUNGSIHABERIN/S	
VORNAME	
ZUNAME	
GEBURTSDATUM	
GEBURTSORT (Gemeinde oder ausländischer Staat)	
STEUERNUMMER	

Aufklärung im Sinne des Datenschutzgesetzes (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/03)

Die erklärten Daten werden von der Verwaltung, auch in elektronischer Form, zur Erreichung der institutionellen Zwecke und jedenfalls unter Berücksichtigung der Vorschriften laut genanntem Dekret verarbeitet. Den Bürgern gehören die im Art. 13 des Gesetzes Nr. 675/90 vorgesehenen Rechte, insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen Daten, deren Berichtigung, Ergänzung und, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, deren Streichung und Sperrung.

Der Sanitätsbetrieb führt die Kontrolle der abgegebenen Erklärung durch (Ministerialdekret vom 11/12/2009, Art. 1, Absatz 7, Buchstabe c)

Leserliche Unterschrift:	Sachbearbeiter:
Datum:	Protokoll: Stempel des Betriebes:

BEMERKUNG: Es wird darauf hingewiesen, dass es verpflichtend ist, dem Sanitätsbetrieb umgehend den eventuellen Verlust der Voraussetzungen des erklärten Anrechts auf Befreiung mitzuteilen und jedenfalls von diesem Anrecht nicht mehr Gebrauch zu machen.

**AUTOCERTIFICAZIONE DI ESENZIONE DALLA PARTECIPAZIONE ALLA
SPESA SANITARIA PER MOTIVI DI REDDITO**

DATI DEL SOGGETTO DICHIARANTE	
NOME	
COGNOME	
DATA DI NASCITA	
COMUNE O STATO ESTERO DI NASCITA	
CODICE FISCALE	
TITOLO	

Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, consapevole della responsabilità penale, per le false dichiarazioni, la falsità negli atti o l'uso di atti falsi

DICHIARA CHE

DATI DELL'ASSISTITO	
NOME	
COGNOME	
DATA DI NASCITA	
COMUNE O STATO ESTERO DI NASCITA	
CODICE FISCALE	

Dal 01/04/____ al 31/03/____ appartiene alla seguente categoria:

--	--

Nota indicata:

E quindi ha diritto all'esenzione per motivi di reddito
(legge n. 537/1993 e successive modifiche ed integrazioni)

DATI DEL SOGGETTO TITOLARE DI ESENZIONE	
NOME	
COGNOME	
DATA DI NASCITA	
COMUNE O STATO ESTERO DI NASCITA	
CODICE FISCALE	

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.lgs. 196/03)
I dati forniti dall'utente verranno trattati dall'amministrazione, anche in forma digitale, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto della suddetta legge. All'utente competono i diritti dall'art. 13 della legge 675/90, in particolare il diritto di accedere ai propri dati, chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendo i presupposti previsti dalla vigente normativa, la cancellazione ed il blocco degli stessi.

La ASL attiverà il controllo della dichiarazione resa (D.M. 11/12/2009 Art. 1, comma 7, lettera c)

Firma leggibile:	Operatore:
Data:	Protocollo: Timbro dell'azienda:

NOTA: Si evidenzia che è obbligatorio comunicare tempestivamente all'ASL l'eventuale perdita dei requisiti del diritto all'esenzione autocertificata e comunque di non avvalersi più di tale diritto.

**CERTIFICATO DI ESENZIONE DALLA PARTECIPAZIONE ALLA
SPESA SANITARIA PER MOTIVI DI REDDITO**

124

**RILASCIATO DALLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE ASL 201 - AZIENDA SANITARIA
DELL'ALTO ADIGE**

(l'autocertificazione è stata effettuata sulla base dei redditi dell'anno d'imposta ____)

DATI DELL'ASSISTITO	
NOME	
COGNOME	
DATA DI NASCITA	
COMUNE O STATO ESTERO DI NASCITA	
CODICE FISCALE	

--	--

VALIDA DAL		AL	
------------	--	----	--

DATA - PROTOCOLLO	
-------------------	--

NOTA: Si evidenzia che, qualora vengano meno i requisiti del diritto all'esenzione attestata, tale certificato perde validità.



.....

**BESCHEINIGUNG ZUR BEFREIUNG VON DER KOSTENBETEILIGUNG AN DER
GESUNDHEITSAUSGABE AUS EINKOMMENSGRÜNDEN**

**AUSGESTELLT VON DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL S.B. 201 - SÜDTIROLER
SANITÄTSBETRIEB**

(die Eigenerklärung wurde abgegeben aufgrund der Einkommen des Steuerjahres ____)

DATEN DER BETREUTEN PERSON	
VORNAME	
ZUNAME	
GEBURTSDATUM	
GEBURTSORT (Gemeinde oder ausländischer Staat)	
STEUERNUMMER	

--	--

GÜLTIG VOM		BIS ZUM	
------------	--	---------	--

DATUM - PROTOKOLL	
-------------------	--

ANMERKUNG: Es wird darauf hingewiesen, dass diese Bescheinigung ungültig wird, falls die Voraussetzungen zur Beanspruchung der erklärten Befreiung nicht mehr vorhanden sind.

